



HermanMiller

SAYL® Chair



Authorised UK Dealers
The Office Furniture Store Ltd
www.theofficefurniturestore.co.uk
sls@theofficefurniturestore.co.uk
T: +44 (0) 1908 588080





PLEASE NOTE: Features/functions shown may not apply to all model variations

S'IL VOUS PLAÎT NOTER: Caractéristiques / fonctions indiquées peuvent ne pas s'appliquer à toutes les variantes du modèle | BITTE BEACHTEN SIE: Features / Funktionen gezeigt werden, möglicherweise nicht für alle Modellvarianten gelten | POR FAVOR, TENGA EN CUENTA: Características / funciones que se muestran pueden no ser aplicables a todas las variaciones modelo | SI PREGA DI NOTARE: Caratteristiche / funzioni presenti sul sito non possono essere applicate a tutte le varianti di modello | LET OP: Eigenschappen / functies getoond mag niet gelden voor alle modelvarianten | ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ : Особенности / функции, показанные могут не распространяться на всех модиф



Yves Béhar - SAYL chair

Designers | Concepteurs | Designer | Diseñadores |
Progettisti | Ontwerpers | дизайнеры

For more information about Yves Béhar, and to see all of the products they have designed with Herman Miller,

please visit hermanmiller.com/behar

© 2012 Herman Miller, Inc.

® SAYL is a registered trademark of Herman Miller Inc

Seat Height

Hauteur de siège

Sitzhöhe

Altura del asiento

Altezza del sedile

Zithoogte

Высота по седлу



UK - Seat Height:

Lever next to tilt tension knob, right side of chair.

To raise seat:

Take your weight off chair, lift tab up.

To lower seat:

While seated, lift tab up.

At the proper height, your feet should rest flat on the floor.

ATTENTION! ONLY TRAINED PERSONNEL CAN REMOVE, REPAIR OR REPLACE THE GAS LIFT MECHANISM.

FR - Hauteur de siège:

Manette à côté du bouton de tension d'inclinaison, sur la droite du siège.

Pour relever le siège:

Levez-vous et tirez la manette vers le haut.

Pour abaisser le siège:

En position assise, tirez la manette vers le haut.

À hauteur correcte, vos pieds doivent reposer à plat sur le sol.

ATTENTION! SEULES LES PERSONNES FORMÉES PEUT ENLEVER, RÉPARER OU REMPLACER LE GAZ MÉCANISME DE LEVAGE.

DE - Sitzhöhe:

Hebel neben dem Neigungsspannungsknopf rechts am Stuhl.

Höher stellen:

Gewicht leicht anheben und dabei Hebel nach oben ziehen.

Niedriger stellen:

Im Sitzen Hebel nach oben ziehen.

Der Stuhl ist richtig eingestellt, wenn Ihre Füße flach auf dem Boden stehen.

ACHTUNG! NUR GESCHULTES PERSONAL ENTFERNNEN KÖNNEN, REPARIERT ODER ERSETZT DAS GAS LIFTEINRICHTUNG.

ES - Altura del asiento:

AltPalanca junto a la perilla de tensión de basculación en el lateral derecho de la silla.

Para subir el asiento:

Retire el peso de la silla y eleve la lengüeta.

Para bajar el asiento:

Al tiempo que permanece sentado, eleve la lengüeta.

A la altura adecuada, sus pies deben descansar completamente en el suelo.

ATENCIÓN! SÓLO EL PERSONAL CUALIFICADO PUEDE QUITAR, REPARAR O REEMPLAZAR EL CARTUCHO DE GAS.

IT - Altezza del sedile:

Leva accanto alla manopola della tensione dell'inclinazione, sul lato destro della sedia.

Per sollevare il sedile:

Togliere il peso dalla sedia, sollevare la linguetta.

Per abbassare il sedile:

Da seduti, sollevare la linguetta.

La giusta altezza viene raggiunta quando i piedi poggiano in parallelo sul pavimento.

ATENCION! SÓLO EL PERSONAL CAPACITADO PUEDE ELIMINAR, REPARAR O SUSTITUCIÓN DEL GAS MECANISMO DE ELEVACIÓN.

DU - Zithoogte:

Hendel naast de knop voor weerstand, aan de rechterzijde van de stoel.

Om de zitting te verhogen:

Kom van de stoel en trek het lipje omhoog.

Om de zitting te verlagen:

Trek het lipje omhoog terwijl u in de stoel zit.

Op de juiste hoogte moeten uw voeten plat op de vloer staan.

LET OP! ALLEEN GETRAINDE PERSONEEL KAN VERWIJDEREN, HERSTELLEN OF VERVERGANG GAS HEMECHANISME.

RU - Высота сиденья:

Высота сиденья: рычаг рядом с ручкой управления натяжением справа.

Чтобы поднять сиденье:

Встаньте с кресла и поднимите рычажок вверх.

Чтобы опустить сиденье:

Сядьте в кресло и поднимите рычажок вверх.

При оптимальной высоте ваши ноги должны ровно стоять на полу.

ВНИМАНИЕ! ТОЛЬКО ОБУЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТЕ УДАЛИТЬ, РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА ГАЗА МЕХАНИЗМ ПОДЪЕМА.

Seat Depth

Profondeur d'assise

Sitztiefe

Profundidad del asiento

Profondità del sedile

Zitdiepte

Глубина сиденья



UK - Seat Depth:

Lever under left side of seat.

Only available on some models.

To increase depth:

Pull lever out, slide thighs forward to adjust seat; release lever.

To decrease depth:

Pull lever out, push seat back and release lever.

In the proper position, you will have approximately three-fingers of clearance between the back of your knees and the seat edge.

FR - Profondeur d'assise:

Manette sous le siège, à gauche.

Uniquement disponible sur certains modèles.

Pour augmenter la profondeur:

Tirez la manette vers l'extérieur, faites glisser vos cuisses vers l'avant pour régler l'assise, relâchez la manette.

Pour réduire la profondeur:

Tirez la manette vers l'extérieur, poussez l'assise vers l'arrière et relâchez la manette.

Dans la position correcte, vous devez avoir un espace d'environ trois doigts de largeur entre l'arrière des genoux et le rebord du siège.

DE - Sitztiefe:

Hebel unten links am Sitz.

Nur bei einigen Modellen erhältlich.

Sitztiefe vergrößern:

Hebel herausziehen, mit den Oberschenkeln nach vorne rutschen, um die Sitzfläche anzupassen, und Hebel wieder loslassen.

Sitztiefe verringern:

Hebel herausziehen, Sitz nach hinten schieben und Hebel wieder loslassen.

Der Stuhl ist richtig eingestellt, wenn sich die Rückseite Ihrer Knie in einem Abstand von ca. drei Fingerbreit zur Sitzkante befindet.

ES - Profundidad del asiento:

Palanca debajo del lado izquierdo del asiento.

Disponible solo en algunos modelos.

Para aumentar la profundidad:

Tire de la palanca hacia fuera, deslice los muslos hacia delante para ajustar el asiento y suelte la palanca.

Para disminuir la profundidad:

Tire de la palanca hacia fuera, empuje el asiento hacia atrás y suelte la palanca.

En la posición adecuada, habrá un espacio de aproximadamente tres dedos entre las corvas y el borde del asiento.

IT - Profondità del sedile:

L'eva al di sotto del lato sinistro del sedile.

Disponibile solo su alcuni modelli.

Per aumentare la profondità:

Tirare la leva verso l'esterno, far scorrere le anche in avanti per regolare il sedile, rilasciare la leva.

Per diminuire la profondità:

Tirare la leva verso l'esterno, spingere il sedile indietro e rilasciare la leva.

La posizione corretta si raggiunge quando vi sono circa tre dita di spazio tra la parte posteriore delle ginocchia e il bordo del sedile.

DU - Zitdiepte:

Zitdiepte: Hendel links onder de zitting.

Alleen op sommige modellen aanwezig.

Om de diepte te verhogen:

Trek de hendel naar buiten, schuif uw benen naar voren om de zitting te verstelen en laat de hendel los.

Om de diepte te verlagen:

Trek aan de hendel, druk de zitting naar achteren en laat de hendel los.

U hebt de juiste positie bereikt als u ongeveer drie vingers speling hebt tussen de achterkant van uw knieën en de zittingrand.

RU - Глубина сиденья:

рычаг внизу с левой стороны сиденья.

Опция доступна на некоторых моделях.

Чтобы увеличить глубину:

Вытяните рычаг, переместите ноги вперед, чтобы отрегулировать сиденье, опустите рычаг.

Чтобы уменьшить глубину:

Вытяните рычаг, толкните сиденье назад, отпустите рычаг.

В правильном положении между ямкой под коленями и сиденьем должен оставаться зазор величиной приблизительно в три пальца.

Tilt Tension

Tensión de inclinación

Neigungsspannung

Tensión de basculación

Tensione dell'inclinazione

Weerstand

Натяжение спинки



UK - Tilt Tension:

Knob below right side of seat.

To increase tension:

Turn knob clockwise.

To decrease tension:

Turn knob counterclockwise.

Set the tilt tension to control the resistance you feel when leaning back.

FR - Tension d'inclinaison:

Bouton sous le siège, à droite.

Pour augmenter la tension:

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour réduire la tension:

Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglez la tension d'inclinaison de manière à contrôler la résistance ressentie lorsque vous penchez en arrière.

DE - Neigungsspannung:

Drehknopf unten rechts an der Sitzfläche.

Spannung erhöhen:

Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen.

Spannung verringern:

Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Durch Einstellen der Neigungsspannung steuern Sie den Widerstand, den Sie beim Zurücklehnen spüren.

ES - Tensión de basculación:

Perilla debajo del lado derecho del asiento.

Para aumentar la tensión:

Gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj.

Para disminuir la tensión:

Gire la perilla en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Establezca la tensión de basculación para controlar la resistencia al reclinarse hacia atrás.

IT - Tensione dell'inclinazione:

Manopola al di sotto del lato destro del sedile.

Per aumentare la tensione:

Ruotare la manopola in senso orario.

Per ridurre la tensione:

Ruotare la manopola in senso antiorario.

Impostare la tensione dell'inclinazione per controllare la resistenza percepita quando ci si reclina indietro.

DU - Weerstand:

Knop rechts onder de zitting.

Om de weerstand te verhogen:

Draai de knop rechtsom.

Om de weerstand te verlagen:

Draai de knop linksom.

Stel de weerstand in die u wilt voelen wanneer u achterover leunt.

RU - Натяжение спинки:

Натяжение спинки: ручка внизу с правой стороны сиденья.

Чтобы увеличить натяжение:

Поверните ручку по часовой стрелке.

Чтобы уменьшить натяжение:

Поверните ручку против часовой стрелки.

Отрегулируйте натяжение спинки для установки сопротивления при отклонении назад.

Forward Tilt

Inclinaison avant

Neigung nach vorne

Inclinación hacia delante

Tilt in avanti

Voorwaartse kanteling

Наклон вперед



UK - Forward Tilt:

Front horizontal tab on left side of seat.

Only available on some models.

To position chair forward:

Recline and flip lever down.

To resume horizontal position:

Recline and flip lever up.

Engage forward tilt to support the thighs' declined posture when performing intensive tasks such as keyboarding.

FR - Inclinaison avant:

Manette horizontale à l'avant gauche du siège.

Uniquement disponible sur certains modèles.

Pour incliner la chaise en avant:

Penchez-vous en arrière et poussez la manette vers le bas.

Pour revenir en position horizontale:

Penchez-vous en arrière et tirez la manette vers le haut.

Adoptez la position d'inclinaison avant pour soutenir l'inclinaison des cuisses lorsque vous effectuez des tâches de type saisie au clavier.

DE - Neigung nach vorne

Vorderer horizontaler Hebel links am Sitz.

Nur bei einigen Modellen erhältlich.

Vorwärtsneigung einstellen:

Zurücklehnen und Hebel nach unten kippen.

Zurück zur horizontalen Position:

Zurücklehnen und Hebel nach oben kippen.

Die Vorwärtsneigung unterstützt die gebeugte Haltung der Oberschenkel bei intensiven Arbeitsvorgängen wie dem Tippen auf der Tastatur.

ES - Inclinación hacia delante:

Inclinación hacia delante: lengüeta horizontal delantera en el lado izquierdo del asiento.

Disponible solo en algunos modelos.

Para colocar la silla hacia delante:

Reclinese y empuje la palanca hacia abajo.

Para adoptar de nuevo la posición horizontal:

Reclinese y empuje la palanca hacia arriba.

Accione la inclinación hacia delante para proporcionar apoyo en la postura descendida de los muslos al realizar tareas intensivas, como el uso del teclado.

IT - Tilt in avanti:

Linguetta orizzontale anteriore sul lato sinistro del sedile.

Disponibile solo su alcuni modelli.

Per posizionare la sedia in avanti:

Reclinare e ruotare la leva in basso.

Per riprendere la posizione orizzontale:

Reclinare e ruotare la leva in alto.

Inserire l'inclinazione in avanti per supportare la postura reclinata delle anche quando si eseguono compiti impegnativi con un uso intenso della tastiera.

DU - Voorwaartse kanteling:

Voorwaartse kanteling: Horizontaal lusje linksvoor op de zitting.

Alleen op sommige modellen aanwezig.

Om de stoel voorwaarts te kantelen:

Leun naar achteren en trek de hendel omlaag.

Om de stoel weer horizontaal te zetten:

Leun naar achteren en trek de hendel omhoog.

Kantel de stoel naar voren om de gebogen houding van de benen te ondersteunen tijdens het uitvoeren van intensieve taken, zoals typen op het toetsenbord.

RU - Наклон вперед:

Наклон вперед: горизонтальный рычажок спереди с левой стороны сиденья.

Опция доступна на некоторых моделях.

Чтобы наклонить спинку вперед:

Отклонитесь назад и опустите рычажок вниз.

Чтобы вернуть спинку в горизонтальное положение:

Отклонитесь назад и поднимите рычажок вверх.

Используйте наклон вперед для поддержки ног во время выполнения интенсивной работы, такой как работа на клавиатуре.

Tilt Limiter

Limiteur de bascule

Neigungsbegrenzung

Limitador de basculante

Dispositivo di limitazione dell'inclinazione

Bewegingsbegrenzer

Ограничитель наклона



UK - Tilt Limiter:

Tilt Limiter: Back horizontal tab on left side of seat.

To engage:

Recline and move tab up to define the limit of recline.

To release:

Lean forward and flip tab fully downward.

Engage the tilt limiter when you want to sit in an upright or partially reclined position.

FR - Limiteur de bascule:

Limiteur de bascule : Manette horizontale arrière, sur la gauche du siège.

Pour activer:

Penez-vous en arrière et tirez la manette vers le haut pour définir la limite d'inclinaison arrière.

Pour désengager:

Penez-vous en avant et poussez la manette complètement vers le bas.

Servez-vous du limiteur de bascule lorsque vous souhaitez être assis(e) bien droit(e) ou partiellement incliné(e) structure Y-Tower.

DE - Neigungsbegrenzung:

Neigungsbegrenzung: Hinterer horizontaler Hebel links am Sitz.

Neigung feststellen:

Zurücklehnen und Hebel hochschieben, um den Neigungswinkel festzulegen.

Begrenzung lösen:

Nach vome lehnen und Hebel ganz nach unten kippen.

Nutzen Sie die Neigungsbegrenzung, wenn Sie in aufrechter oder nur leicht zurückgelehnter Haltung sitzen wollen.

ES - Limitador de basculante:

Limitador de basculante: lengüeta horizontal trasera en el lado izquierdo del asiento.

Para accionarlo:

Reclinese y desplace la lengüeta hacia arriba para establecer el límite de la reclinación.

Para liberarlo:

Reclinese hacia delante y empuje la lengüeta hacia abajo hasta el tope.

Accione el limitador de basculante cuando deseé sentarse en una posición erguida o parcialmente reclinada.

IT - Dispositivo di limitazione dell'inclinazione:

Dispositivo di limitazione dell'inclinazione: linguetta orizzontale posteriore sul lato sinistro del sedile.

Per attivare:

Reclinare e spostare la linguetta in alto per definire il limite di inclinazione.

Per disattivare:

Piegarsi in avanti e premere la linguetta completamente verso il basso.

Inserire il dispositivo di limitazione dell'inclinazione quando si desidera sedere in posizione eretta o parzialmente reclinata.

DU - Bewegingsbegrenzer:

Horizontaal lusje linksachter op de zitting.

Om te vergrendelen:

Leun achterover en trek het lipje omhoog om de kantelbegrenzing in te stellen.

Vrijgeven:

Leun naar voren en trek het lusje volledig omlaag.

Schakel de bewegingsbegrenzer in wanneer u rechtop of iets achterover geleund wilt zitten.

RU - Ограничитель наклона:

горизонтальный рычажок сзади с левой стороны сиденья.

Использование регулировки:

Отклонитесь назад и передвиньте рычажок для установки ограничения наклона.

Отключение регулировки:

Наклонитесь вперед и отожмите рычажок вниз до упора.

Используйте ограничитель наклона при необходимости вертикальной посадки или посадки с частичным наклоном.

Lumber Height

Hauteur lombaire

Höhe der Lendenstütze

Altura lumbar

Altezza del supporto lombare

Hoogte rugleuning

Высота в поясничной области



UK - Lumbar Height:

Back lever or pad, depending on work chair, behind Y-Tower.

Only available on some models.

To raise or lower:

Move back lever or pad behind Y-Tower up or down as needed.

Adjust the lumbar height so that it comfortably supports the natural curve of your spine.

In upholstered chairs the lumbar lever is located behind the Y-Tower.

FR - Hauteur lombaire:

Levier arrière ou coussinet, selon le siège de travail, derrière la structure Y-Tower.

Uniquement disponible sur certains modèles.

Pour relever ou abaisser:

Tirez la manette ou le coussinet derrière la structure Y-Tower vers le haut ou le bas, selon le cas.

Réglez la hauteur lombaire afin de soutenir confortablement la courbure naturelle de votre colonne vertébrale.

Sur les sièges garnis, la manette de réglage de hauteur lombaire est située derrière la structure Y-Tower.

DE - Höhe der Lendenstütze:

Je nach Arbeitsstuhl Hebel oder Polster hinter der Y-Tower.

Nur bei einigen Modellen.

Höhe verstehen:

Hebel oder Polster hinter der Y-Säule je nach Wunsch nach oben oder unten schieben.

Höhe der Lendenstütze so einstellen, dass sie die natürliche Biegung Ihrer Wirbelsäule bequem unterstützt.

Bei gepolsterten Stühlen befindet sich der Hebel hinter der Y-Tower.

ES - Altura lumbar:

Almohadilla o palanca en el respaldo (según la silla de trabajo) detrás de la estructura Y-Tower.

Disponible solo en algunos modelos.

Para subirla o bajarla:

Desplace la almohadilla o palanca que se encuentra en el respaldo, detrás de la estructura Y-Tower, hacia arriba o hacia abajo según sea necesario.

Ajuste la altura lumbar para que proporcione apoyo de forma cómoda siguiendo la curvatura de su columna vertebral.

En el caso de las sillas tapizadas, la palanca para regular la altura lumbar se encuentra detrás de la estructura Y-Tower.

IT - Altezza del supporto lombare:

Leva posteriore o imbottitura, in base alla sedia da lavoro, dietro la Y-Tower.

Disponibile solo su alcuni modelli.

Per alzare o abbassare:

Spostare la leva o l'imbottitura posteriore dietro la Y-Tower in alto o in basso, come necessario.

Regolare l'altezza del supporto lombare in modo che supporti in modo confortevole la curva naturale della spina dorsale.

Nelle sedie imbottite, la leva lombare è posizionata dietro la Y-Tower.

DU - Hoogte rugleuning:

Achterhendel of rugleuning, afhankelijk van werkstoel, achter Y-Tower.

Alleen op sommige modellen aanwezig.

Verhogen of verlagen:

Beweg de achterhendel of rugleuning achter de Y-Tower, indien nodig, omhoog of omlaag.

Stel de hoogte van de rugleuning zodanig af dat deze de natuurlijke welving van uw rug ondersteunt.

Bij gestoffeerde stoelen bevindt de rugleuninghendel zich achter de Y-Tower.

RU - Высота в поясничной области:

рычаг сзади или подушка, в зависимости от рабочего кресла, за Y-образным элементом.

Опция доступна на некоторых моделях.

Чтобы поднять или опустить:

Переместите задний рычаг или подушку за Y-образным элементом вверх или вниз.

Отрегулируйте высоту, чтобы поддержка естественного прогиба в пояснице была комфортной.

В креслах с обивкой рычаг регулировки поясничной области расположен за Y-образным элементом.

Arm Height

Hauteur d'accoudoir

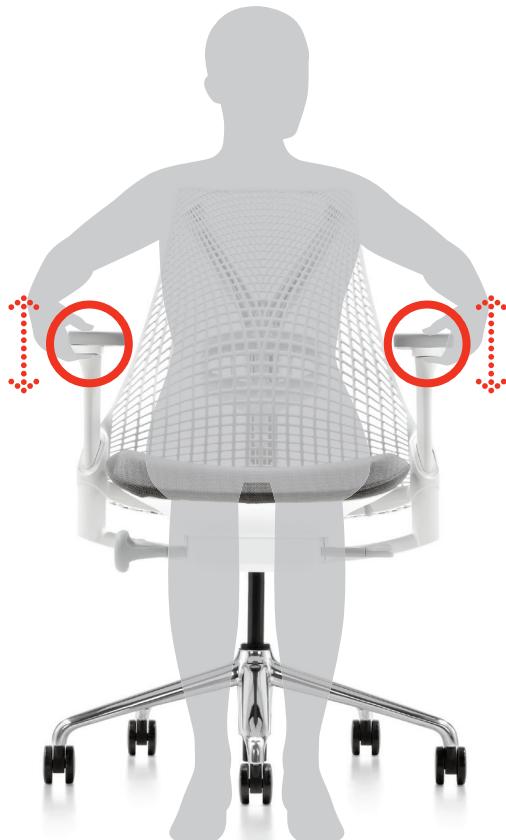
Armhöhe

Altura de los apoyabrazos

Altezza del bracciolo

Armhoogte

Высота подлокотников



UK - Arm Height:

Only available on some models.

To raise arms:

Grasp the arms and pull up gradually to desired height.

To lower arms:

Grasp arms and pull up to highest position, release, push down to lowest position and then raise to desired height.

For maximum comfort, your arms should make contact with the armpad without any lift at your shoulders.

FR - Hauteur d'accoudoir:

Uniquement disponible sur certains modèles.

Pour relever les accoudoirs:

Saisissez les accoudoirs et tirez-les vers le haut jusqu'à la hauteur souhaitée.

Pour abaisser les accoudoirs:

Saisissez les accoudoirs et tirez-les le plus haut possible, relâchez, poussez-les le plus bas possible puis relevez-les à la hauteur souhaitée.

Pour un confort optimal, vos épaules doivent être relâchées quand vos bras sont en contact avec les coussinets d'accoudoir.

DE - Armhöhe:

Nur bei einigen Modellen erhältlich.

Armliehen höher stellen:

Armliehen packen und allmählich auf die gewünschte Höhe ziehen.

Armliehen niedriger stellen:

Armliehen packen und bis zur höchsten Position ziehen, loslassen und zur niedrigsten Position nach unten drücken. Jetzt auf die gewünschte Höhe ziehen.

Maximaler Komfort ist dann gewährleistet, wenn Ihre Arme die Armliehen berühren, ohne dass sich die Schultern heben.

ES - Altura de los apoyabrazos:

Disponible solo en algunos modelos.

Para subir los apoyabrazos:

Agarre los apoyabrazos y tire de ellos hacia arriba gradualmente hasta la altura que deseé.

Para bajar los apoyabrazos:

Agarre los apoyabrazos y tire de ellos hacia arriba hasta el tope, suéltelos, empújelos hacia abajo hasta el tope y, a continuación, subálos hasta la altura que deseé.

Para disfrutar de la máxima comodidad, los brazos deben estar en contacto con las almohadillas de los apoyabrazos sin elevar los hombros.

IT - Altezza del bracciolo:

Disponibile solo su alcuni modelli.

Per alzare i braccioli:

Afferrare i braccioli e tirare gradualmente verso l'alto sino a raggiungere l'altezza desiderata.

Per abbassare i braccioli:

Afferrare i braccioli e tirare in alto sino alla posizione più elevata possibile, rilasciare, spingere verso il basso sino alla posizione più bassa, quindi sollevare sino a raggiungere l'altezza desiderata.

Per il massimo confort, le braccia dovrebbero poggiare sull'imbottitura del bracciolo senza far sollevare le spalle.

DU - Armhoogte:

Alleen op sommige modellen aanwezig.

Armeleuningen verhogen:

Pak de armeleuningen vast en breng deze langzaam hoger tot de gewenste hoogte.

Armeleuningen verlagen:

Pak de armeleuningen vast en breng ze tot de hoogste positie, duw ze daarna tot de laagste positie en zet ze ten slotte in de gewenste positie.

Voor een optimaal comfort moeten uw armen de leuning raken zonder dat uw schouders omhoog komen.

RU - Высота подлокотников:

Опция доступна на некоторых моделях.

Чтобы поднять подлокотники:

Возьмитесь за подлокотники и медленно потяните вверх до желаемой высоты.

Чтобы опустить подлокотники:

Возьмитесь за подлокотники, отпустите и нажмите вниз до минимума, затем поднимите до нужной высоты.

Для максимально комфортного расположения ваши предплечья должны касаться подлокотников, плечи при этом не должны быть подняты.

Arm Width

Écartement d'accoudoir

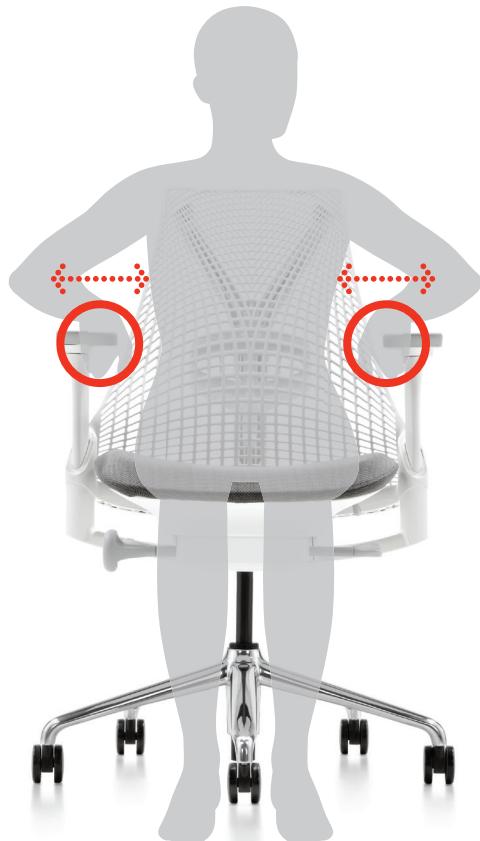
Armbreite

Anchura de los apoyabrazos

Larghezza del bracciol

Afstand tussen de armleuningen

Ширина подлокотников



UK - Arm Width:

Only available on some models.

To adjust arm width:

Grasp armpad to pull in or push out.

In the proper position, your arms should be in line with your shoulders.

FR - Écartement d'accoudoir:

Uniquement disponible sur certains modèles.

Réglage de l'écartement d'accoudoir:

Saisissez le coussinet pour le rapprocher ou l'écartez.

En position correcte, vos bras doivent être dans l'alignement des épaules.

DE - Armbreite:

Nur bei einigen Modellen erhältlich.

Armbreite einstellen:

Armelehne packen und nach innen ziehen oder nach außen drücken.

Die Armlehnen sind richtig eingestellt, wenn sich Ihre Arme auf einer Linie mit den Schultern befinden.

ES - Anchura de los apoyabrazos:

Disponible solo en algunos modelos.

Para ajustar la anchura de los apoyabrazos:

Agarre las almohadillas de los apoyabrazos para empujarlos hacia dentro o hacia fuera.

En la posición adecuada, los brazos deben quedar alineados con los hombros.

IT - Larghezza del bracciolo:

Disponibile solo su alcuni modelli.

Per regolare la larghezza del bracciolo:

Afferrare il bracciolo e tirare verso l'interno o spingere verso l'esterno.

La posizione corretta si raggiunge quando le braccia sono in linea con le spalle.

DU - Afstand tussen de armleuningen

Alleen op sommige modellen aanwezig.

Breedte van de armleuningen instellen:

Pak de armleuning om deze naar binnen of buiten te bewegen.

U hebt de juiste positie bereikt als uw armen zich op één lijn bevinden met uw schouders.

RU - Ширина подлокотников:

Опция доступна на некоторых моделях.

Чтобы отрегулировать ширину подлокотников:

Сдвиньте или растяните подлокотник.

В правильном положении ваши локти должны находиться на одной линии с линией плеч.

Arm Depth

Profondeur d'accoudoir

Armtiefe

Profundidad de los apoyabrazos

Profondità del bracciolo

Diepte armleuning

Глубина подлокотников



UK - Arm Depth:

Only available on some models.

To adjust arm depth:

Grasp armpad and slide forward or backward.

Adjust for comfort. Avoid any pressure
on wrists and elbows.

IT - Profondità del bracciolo:

Disponibile solo su alcuni modelli.

Per regolare la profondità del bracciolo:

Afferrare il bracciolo e farlo scorrere in avanti o indietro.

Regolare per ottenere il massimo confort. Evitare
qualsiasi pressione su polsi e gomiti.

DU - Diepte armleuning:

Alleen op sommige modellen aanwezig.

De diepte van de armleuning instellen:

Pak de armleuning vast en schuif deze naar voren
of naar achteren.

Stel deze af op comfort. Voorkom dat er druk wordt
uitgeoefend op polsen en ellebogen.

DE - Armtiefe:

Nur bei einigen Modellen erhältlich.

Armtiefe einstellen:

Armelehne packen und nach vorne oder hinten schieben.

Einstellung nach Wunsch vornehmen. Vermeiden Sie
Druck auf Handgelenke oder Ellbogen.

RU - Глубина подлокотников:

Опция доступна на некоторых моделях.

Чтобы отрегулировать глубину подлокотников:

Возьмитесь за подлокотник и потяните
вперед или назад.

Отрегулируйте до комфортного положения. Избегайте
давления на запястья или локти.

ES - Profundidad de los apoyabrazos:

Disponible solo en algunos modelos.

Para ajustar la profundidad de los apoyabrazos:

Agarre las almohadillas de los apoyabrazos y deslícelos
hacia delante o hacia atrás.

Ajuste hasta alcanzar una posición cómoda. Evite
cualquier presión en las muñecas y los codos.

Arm Angle

Inclinaison d'accoudoir

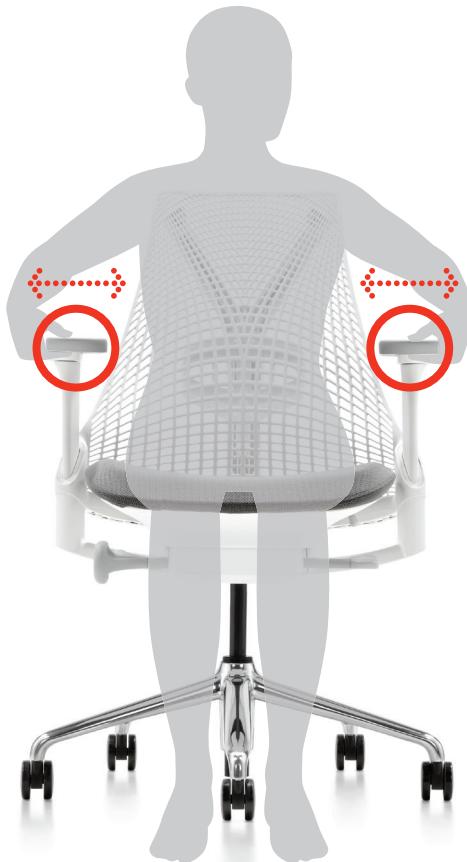
Armwinkel

Ángulo de los apoyabrazos

Angolo del bracciolo

Hoek van de armleuningen

Наклон подлокотников



UK - Arm Angle:

Only available on some models.

To pivot arms in or out:

Grasp armpad and pivot to the left or right.

Adjust arm angle inward when using a keyboard; adjust arm angle outward when using a mouse.

FR - Inclinaison d'accoudoir:

Uniquement disponible sur certains modèles.

Pour faire pivoter les accoudoirs vers l'extérieur ou l'intérieur:

Saisissez le coussinet d'accoudoir et faites pivoter vers la gauche ou la droite.

Inclinez l'accoudoir vers l'intérieur pour la saisie au clavier et vers l'extérieur pour utiliser la souris.

DE - Armwinkel:

Nur bei einigen Modellen erhältlich.

Armelehnen nach innen oder außen schwenken:

Armelehne packen und nach links oder rechts schwenken.

Armelehne nach innen schwenken, wenn Sie mit der Tastatur arbeiten, oder nach außen, wenn Sie die Maus benutzen.

ES - Ángulo de los apoyabrazos:

Disponible solo en algunos modelos.

Para desplazar los apoyabrazos hacia dentro o hacia fuera:

Agarre las almohadillas y gire hacia la izquierda o la derecha.

Ajuste el ángulo de los apoyabrazos hacia dentro cuando utilice el teclado; ajuste el ángulo de los apoyabrazos hacia fuera cuando utilice el ratón.

IT - Angolo del bracciolo:

Disponibile solo su alcuni modelli.

Per ruotare i braccioli all'interno o all'esterno:

Afferrare il bracciolo e ruotare a destra o sinistra.

Regolare l'angolo del bracciolo verso l'interno quando si usa la tastiera, regolare l'angolo del bracciolo verso l'esterno quando si usa il mouse.

DU - Hoek van de armleuningen:

Alleen op sommige modellen aanwezig.

Armeleuningen naar binnen of buiten draaien:

Pak de armleuning vast en draai deze naar links of rechts.

Verstel de armhoek meer naar binnen wanneer u een toetsenbord gebruikt, en naar buiten wanneer u een muis gebruikt.

RU - Наклон подлокотников:

Опция доступна на некоторых моделях.

Чтобы наклонить подлокотники внутрь или наружу:

Возмитесь за подлокотник и наклоните его влево или вправо.

Разверните подлокотники внутрь при использовании клавиатуры или наружу при использовании мыши.

UK – Care & Maintenance

With proper care, your Herman Miller furniture will provide years of superior performance and satisfaction. A periodic (annual at minimum) inspection of chair components and fasteners should be made to ensure that the chair is structurally intact and functioning properly. Damaged and broken parts should be replaced and loose fasteners tightened.

⚠ WARNING Failure to properly inspect and service this chair according to the maintenance instructions may lead to personal injury or product damage. Inspect the chair annually for damaged or broken parts and tighten any loose fasteners.

Seating That Performs for You

This chair comes with a 12-year, 3-shift warranty, including parts and labor, which is a statement of our confidence in the quality of our products. It's a straightforward promise to our customers that we stand behind that quality—100 percent of the time.

FR – Soin et Entretien

Sous réserve d'un usage adéquat, le mobilier Herman Miller offrira des années de satisfaction et de performances supérieures. Un examen régulier (au minimum une fois par an) des composants et fixations doit être effectué afin de vérifier l'intégrité structurelle et le fonctionnement correct du siège. Les pièces endommagées et cassées doivent être remplacées et les fixations lâches resserrées.

⚠ WARNING Le défaut d'examen et d'entretien de ce siège en conformité avec les instructions de maintenance peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Examinez le siège une fois par an pour vérifier l'absence de toute pièce cassée et resserrez les fixations lâches.

Un siège dont les performances sont conçues pour vous

Ce siège s'accompagne d'une garantie 24 heures sur 24 pendant 12 ans, pièces et main d'œuvre, gage de notre confiance dans la qualité de nos produits. Le fait que nous nous portions garants de cette qualité, 100 % du temps, constitue un engagement direct envers nos clients.

DE – Pflege und Wartung

Mit der richtigen Pflege werden Ihnen Ihre Herman Miller Möbel viele Jahre höchste Leistung und Zufriedenheit bieten. Sehen Sie sich Stuhlteile und Befestigungselemente regelmäßig (mindestens einmal im Jahr) an, um sicherzustellen, dass der Stuhl vollständig intakt ist und richtig funktioniert. Beschädigte oder gebrochene Teile müssen ausgetauscht, lockere Befestigungsteile wieder angezogen werden.

⚠ WARNING Wird der Stuhl nicht regelmäßig überprüft und entsprechend den Wartungsbestimmungen gewartet, könnten Personen oder das Produkt Schaden nehmen. Überprüfen Sie daher den Stuhl einmal jährlich auf beschädigte oder gebrochene Teile und ziehen Sie lockere Befestigungsteile an.

Dieser Sitz bleibt Ihnen treu

Für diesen Stuhl geben wir Garantie auf 12 Jahre und 3 Umzüge, inklusive Ersatzteile und Arbeitskosten. Dies ist ein Zeichen unseres Vertrauens in die Qualität unserer Produkte und beweist, dass wir zu unserem Qualitätsversprechen stehen – 100 Prozent und jederzeit.

ES – Cuidado y mantenimiento

El cuidado adecuado de su mobiliario Herman Miller le proporcionará un nivel superior de rendimiento y satisfacción durante años. Se debe realizar un examen periódico (anual como mínimo) de los componentes y las fijaciones de la silla para garantizar que su estructura está intacta y que la silla funciona correctamente. Las piezas dañadas o rotas se deben sustituir y las fijaciones flojas se deben apretar.

⚠ WARNING Si no se realiza un examen y un mantenimiento adecuados de la silla de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento, los usuarios podrían sufrir lesiones o el producto podría resultar dañado. Examine la silla anualmente por si presenta piezas dañadas o rotas, y apriete cualquier fijación que esté floja.

Sillas que trabajan para usted

Esta silla se suministra con una garantía de 3 turnos durante 12 años, incluidas las piezas y la mano de obra, lo que deja claro que confiamos en la calidad de nuestros productos. Se trata de un firme compromiso con nuestros clientes de que respondemos ante ese nivel de calidad, siempre.

IT – Cura e manutenzione

Con la dovuta cura, l'arredamento Herman Miller offrirà anni di prestazioni e soddisfazione superiori. Per garantire che la sedia sia strutturalmente intatta e funzioni correttamente, dovrebbe essere eseguita un'ispezione periodica (almeno annuale) dei componenti delle sedie e dei fissaggi. Le parti danneggiate o rotte devono essere sostituite e i fissaggi serrati.

⚠ WARNING La mancata ispezione o manutenzione della sedia in base alle istruzioni di manutenzione potrebbe comportare danni alle persone o alle cose. Ispezionare la sedia ogni anno per verificare la presenza di eventuali parti danneggiate o rotte e serrare tutti i fissaggi.

Sedute performanti

La sedia offre una garanzia di 12 anni, su 3 turni, che comprende parti e manodopera. È una dichiarazione di fiducia nella qualità dei nostri prodotti. È una promessa di qualità per i nostri clienti. Dietro a ogni prodotto, c'è sempre Herman Miller.

Utilizzo

Sedia da utilizzare in ufficio anche a videoterminali secondo le indicazioni di seguito riportate che permettono di calibrare le molteplici regolazioni alle proprie esigenze. Evitare situazioni pericolose dovute ad un utilizzo improprio (per esempio: salire in piedi sul sedile, sedersi sui braccioli, ecc.).

Evitare l'utilizzo in prossimità di oggetti o luoghi che possono indurre pericolo (per esempio: cavi, canalette, gradini, scale, scaffalature, porte, finestre, ecc.).

Sedia conforme al D.Lgs. 81/2008 - EN1335-1/2/3 Tipo B.

Attenzione: Ricambi ed interventi nella zona di influenza degli elementi di regolazione in altezza del sedile (colonna a gas) sono da effettuarsi solo da personale specializzato.

Ruote

Gomma dura per superfici morbide. Gomma morbida per superfici dure.

Manutenzione

La pulizia si effettua con un panno morbido bagnato di una soluzione detergente dolce ed acqua tiepida. Non usare composti che contengano abrasivi o particelle dure.

Dopo il lavaggio, la superficie deve essere risciacquata con acqua fresca e asciugata con un panno morbido.

DU – Zorg en onderhoud

Met het juiste onderhoud kunt u jarenlang plezier hebben en gebruikmaken van uw geweldige Herman Miller-meubelen. Een regelmatige (minimaal eens per jaar) controle van de stoelonderdelen en bevestigingen zal ervoor zorgen dat de stoel structureel intact is en goed werkt. Beschadigde en kapotte onderdelen moeten worden vervangen en losse bevestigingen worden vastgemaakt.

⚠ WARNING Het niet uitvoeren van controles en onderhoudswerkzaamheden op deze stoel conform de onderhoudsinstructies, kan leiden tot persoonlijk letsel of productschade. Controleer de stoel jaarlijks op beschadigde of kapotte onderdelen en zet alle loszittende bevestigingen vast.

De zitting die voor u geschikt is

Deze stoel wordt geleverd met een 3-werkploegengarantie van 12 jaar, inclusief onderdelen en arbeidsloon, wat ons vertrouwen in de kwaliteit van onze producten weerspiegelt. Het is een eerlijke belofte aan onze klanten dat we achter de kwaliteit staan, 100% van de tijd.

RU – Уход за изделием и техническое обслуживание

При должном уходе мебель Herman Miller будет радовать вас долгие годы. Выполните периодическую проверку (минимум раз в год) элементов и креплений кресла на предмет отсутствия повреждений и правильного функционирования. Поврежденные и сломанные части необходимо заменять, а ослабленные крепления — подтягивать.

⚠ WARNING Неправильный осмотр или недостаточное техническое обслуживание могут стать причиной причинения травм человеку или повреждения изделия. Раз в год проверяйте кресло на предмет повреждений или сломанных частей и подтягивайте крепления.

Кресло, которое работает вместе с вами

Это кресло поставляется с гарантией на 12 лет с 3 сменами, включая гарантию на запасные части и сборку, что подтверждает нашу уверенность в качестве продукции. Проверенное качество на 100% всегда и везде.



UK USER INFORMATION: INSTALLERS DO NOT REMOVE

Users: retain this information for further reference.

Instructions on this card show all possible adjustments.

Not all SAYL chairs are equipped with all adjustments.

FR INFORMATIONS SUR L'UTILISATEUR: INSTALLATEURS NE RETIREZ PAS

Utilisateurs: Conservez Ces Informations Pour De Plus Amples Références.

Instructions sur cette carte montrent tous les réglages possibles.

Pas toutes les chaises SAYL sont équipées de tous les réglages.

DE USER INFORMATION: INSTALLATEURE NICHT ENTFERNEN

Benutzer: Bewahren Sie diese Informationen für weitere Referenz.

Hinweise auf diese Karte zeigen alle möglichen Anpassungen.

Nicht alle SAYL Stühle sind mit allen Einstellungen ausgestattet.

ES INFORMACIÓN DEL USUARIO: INSTALADORES NO RETIRE

Usuarios: Conserve esta información para consultarla más.

Instrucciones sobre esta carta mostrar todos los ajustes posibles.

No todas las sillas SAYL están equipadas con todos los ajustes.

IT INFORMAZIONI UTENTE: INSTALLATORI NON RIMUOVERE

Utenti: Conservare queste informazioni per ulteriore riferimento.

Le istruzioni su questa carta mostra tutte le regolazioni possibili.

Non tutte le sedie SAYL sono dotati di tutte le regolazioni.

DU GEBRUIKERSINFORMATIE: INSTALLATEURS NIET VERWIJDEREN

Gebruikers: Bewaar deze informatie voor verdere verwijzing.

Instructies over deze kaart tonen alle mogelijke aanpassingen.

Niet alle SAYL stoelen zijn voorzien van alle aanpassingen.

RU ИНФОРМАЦИЯ О ПОЛЬЗОВАТЕЛЕ: УСТАНОВЩИКИ НЕ СНИМАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ:

Сохраните эту информацию для дальнейшего использования.

Инструкция на этой карте показаны все возможные корректизы.

Не все стулья SAYL оснащены всем корректизы.